



Istituto Cimbro - Kulturinstitut Lusérn  
Luserna



Comune  
di Luserna - Lusérn



Vigili del Fuoco Volontari  
Luserna - Lusérn



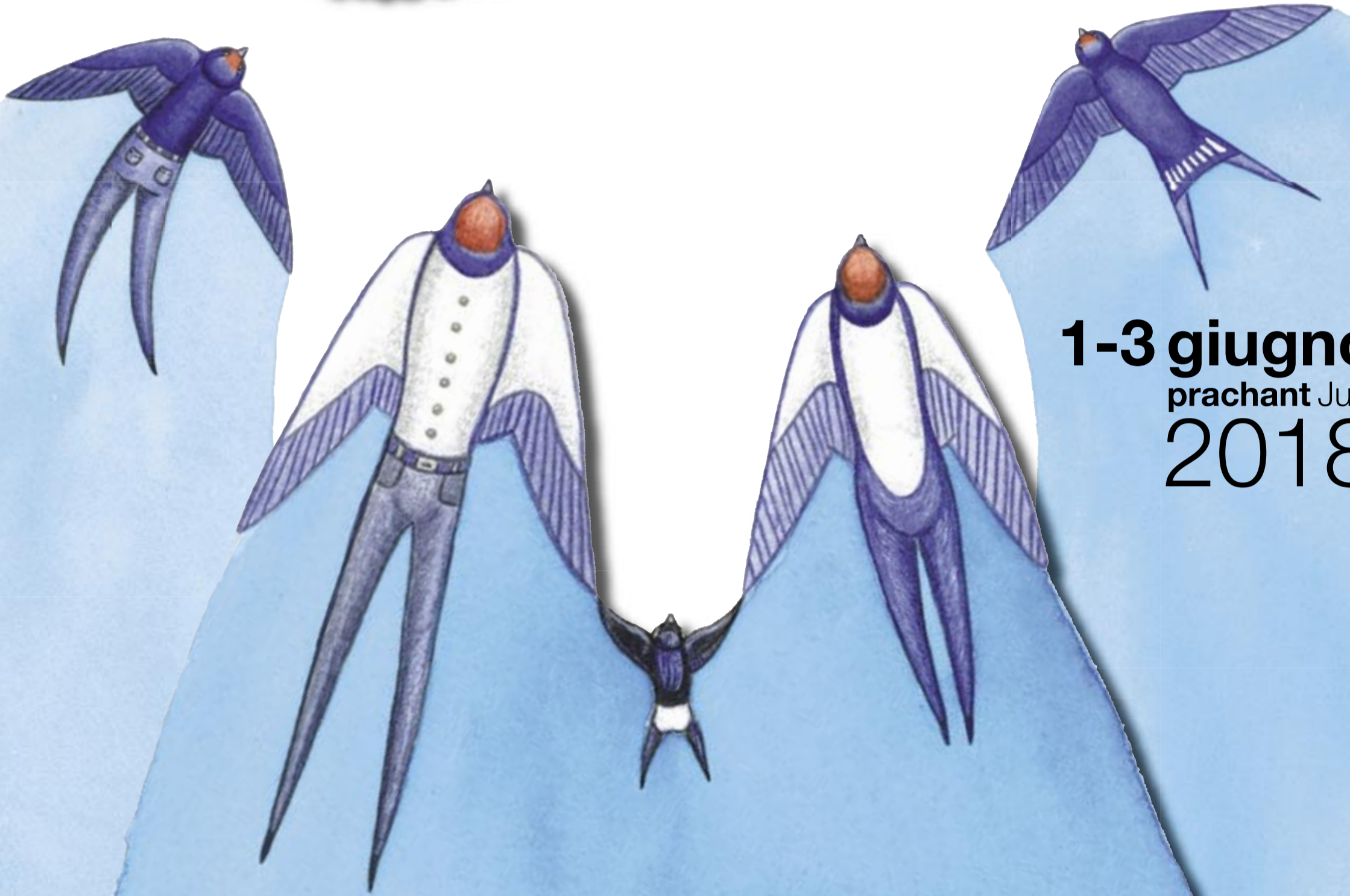
Centro Documentazione  
Luserna - Lusérn



Regione Trentino Alto Adige



# Bidrümm atz Lusérn



**1-3 giugno**  
prachant Juni  
**2018**

## Vraita 1 von prachant **Venerdì 1 giugno 2018** Freitag, 1. Juni

- 10.00** Innschramse in khuglspil inn in di Pön. Gian z'sega, durchgevüart, in Dokumentationszentrum un 'z Haus von Prükk  
Iscrizione Torneo di bocce presso Spilbar in località Pön. Visita guidata al Centro Documentazione e alla Haus von Prükk  
*Einschreibung zum Bocceturnier bei der Spilbar, Lokalität Pön. Führung durch das Dokumentationszentrum Lusern und Haus von Prükk*
- 11.00** 'Z khemmenda gezoaget di khurtzan film "Zimbar Lem", in sètz von Kulturinstitut  
Proiezione dei cortometraggi "Zimbar Lem", presso Kulturinstitut Lusérn  
*Vorführung des Kurzfilmes "Zimbar Lem", im Kulturinstitut Lusern*
- 14.30** Vor di khindar a, "bèrkstatt zo nütza bidar..." pittar Valentina, in di Bibliotèk von Kamòu  
Per i bambini, "laboratorio di riciclo creativo" con Valentina, presso la Biblioteca comunale  
*Für Kinder: Werkstatt für "kreatives Recycling" mit Valentina, in der Gemeindebibliothek*
- 15.00** Dar bolkhént von autoritét un dena gian z'sega di auzlegom von kunstlar Thomas Gasperi, in Kulturinstitut. 'Z sinkhta da Zimbar Koràle vo Lusérn. Ma haltetze au pitt eppaz 'z èzza un zo trinkha  
Benvenuto delle autorità e visita alla mostra personale del pittore Thomas Gasperi, presso l'Istituto Cimbro. Intrattenimento musicale a cura della Corale Polifonica Cimbra di Luserna/Lusérn. Rinfresco e brindisi di benvenuto  
*Begrüßung der Autoritätspersonen und Besuch der Ausstellung des Malers Thomas Gasperi im zimbrischen Kulturinstitut. Musikalische Unterhaltung mit dem zimbrischen polyphonischen Chor Lusern. Erfrischung mit Willkommensdrink*
- 18.00-24.00** Tipegez zimbar geèzza un àndarz o... 'Z faivanda di musik khnöpf "Chibaisa" un dar "Dj Chrys", inn in tendù von Pön  
Gastronomia tipica cimbra e non... Intrattenimento del gruppo musicale "Chibaisa" e di "Dj Chrys", presso il tendone in località Pön  
*Typische zimbrische und sonstige Gastronomieangebote Musikalische Begleitung mit der Gruppe "Chibaisa" und dem "Dj Chrys" im Zelt, Lokalität Pön*

## Sántzta 2 von prachant **Sabato 2 giugno 2018** Samstag, 2. Juni

- 10.30** Tornè vo khuglspil inn in di Pön – Torneo di bocce in località Pön – Bocceturnier, Lokalität Pön
- 14.00-17.00** Ma geat gevüart au affon Fòrte Werk Lusérn, dar Andrea Nicolussi Golo lest au eppaz übar 'z kriage, pitt musik (zo giana affon Fòrte pinn koriarle makmase innschraim kan Bar Ferdj). Senònda: makma gian gevüart z'sega in Dokumentationszentrum un 'z Haus von Prükk  
Visita guidata a Forte Werk Lusérn con breve lettura a tema di Andrea Nicolussi Golo, con accompagnamento musicale (Per l'accesso al Forte con navetta, iscrizione c/o Bar Ferdj). In alternativa: visita guidata al Centro Documentazione e alla Haus von Prükk  
*Führung und Besichtigung des Werks Lusérn, untermalt mit einer kurzen Lektüre zum Thema von Andrea Golo und musikalische Begleitung. (Zufahrt zum Werk Lusérn mit Shuttlebus, Anmeldung bei der Bar Ferdj). Als Alternative: Führung durch das Dokumentationszentrum Lusern und Haus von Prükk*
- 14.30** Vor di khindar, "Ludobus" pitt gespila in Platz  
Per i bambini, "Ludobus" con giochi e divertimenti presso la piazza "Platz"  
*Für die Kinder: "Ludobus" mit Spielen und Unterhaltung auf dem Platz namens "Platz"*
- 15.00** 'Z khemmenda gezoaget di khurtzan film "Zimbar Lem", in sètz von Kulturinstitut  
Proiezione dei cortometraggi "Zimbar Lem", presso Kulturinstitut Lusérn  
*Vorführung des Kurzfilmes "Zimbar Lem" im Kulturinstitut Lusérn*
- 18.00** Ma trinkht eppaz in Plètzle von Platz – Aperitivo presso anfiteatro Platz – Aperitif im Amphitheater Platz
- 18.00-24.00** Tipegez zimbar geèzza un àndarz o... 'Z faivanda di musik khnöpf "RadioGalenaBand" un di "Dj Chrys" inn in tendù von Pön  
Gastronomia tipica cimbra e non... Intrattenimento del gruppo musicale "RadioGalenaBand" e di "Dj Chrys", presso il tendone in località Pön  
*Typische zimbrische und sonstige Gastronomieangebote... Musikalische Begleitung mit der Gruppe "RadioGalenaBand" und dem "Dj Chrys" im Zelt, Lokalität Pön*

## Sunta 3 von prachant **Domenica 3 giugno 2018** Sonntag, 3. Juni

- 11.00** Da Hailege Miss gesunk von Zimbar Kantör in di Khirch vo Lusérn  
S. Messa cantata dal coro Zimbar Kantör presso Chiesa parrocchiale di Luserna  
*Heilige Messe in der Pfarrkirche Lusern mit dem Chor "Zimbar Kantör"*
- 14.00** Ma macht verte un vait di khuglspilar, inn in tendù von Pön  
Finale e premiazione torneo di bocce, presso il tendone in località Pön  
*Ausklang und Preisverleihung Bocceturnier im Zelt, Lokalität Pön*